

INFORME DE VIAJE A BRASIL

Del 26 al 30 de marzo de 1990

Marta Bryce
Coordinadora REPIDISCA

1. Fecha: 26-30 de marzo de 1990
2. Lugar: Sao Paulo, Brasil
3. Objetivo

Dictar el Taller sobre Automatización de Unidades de Información usando el CDS/ISIS versión para microcomputadores de la UNESCO.

4. Desarrollo de actividades

- 4.1 Dictado del Taller

Se realizó en CETESB, durante la semana del 26 al 30 de marzo de 1990, en el horario de 08:00 a.m. a 17:30 p.m., instalándose en la biblioteca tres computadores.

Como Anexo 1, se presenta el programa del Taller y como Anexo 2 se provee la lista de los 12 participantes.

El Taller fue eminentemente práctico y se instaló en cada computador el paquete para automatización de Centros REPIDISCA elaborado por el CEPIS. Durante la semana, cada institución participante hizo las adaptaciones para sus necesidades de trabajo.

A cada participante se le entregó el Manual de Referencia del CDS/ISIS y el Manual de Automatización de Centros REPIDISCA.

- 4.2 Visita a BIREME

La suscrita fue a BIREME a conversar sobre la producción del CD-ROM. El Dr. Fernando Rodríguez Alonso, Director, se encontraba de viaje, por lo tanto se habló con la señorita Ofelia Sepúlveda, quien comprendió que el CEPIS no podía pagar EUA\$4,500 por 27 copias del CD-ROM, puesto que nunca existió un acuerdo previo. La señorita Sepúlveda se comprometió a conversar con el doctor Rodríguez Alonso para responder a nuestro memorándum, donde planteamos que aparezcan las bases de datos de la REPIDISCA, sólo en dos CD-ROMs por año y así pagar la mitad, en vista de nuestras restricciones económicas.

..//

Se entregó la cinta conteniendo el Tesoro de Ingeniería Sanitaria y Ciencias del Ambiente jerarquizado, a fin de ser incorporado en el DECS.

Asimismo BIREME entregó la aplicación para el manejo del Catálogo Colectivo de Publicaciones Seriadas, a fin de ser aprovechadas por REPIDISCA.

4.3 Instalación del Paquete REPIDISCA en la Facultad de Salud Pública de la Universidad de Sao Paulo

Las asistentes al Taller de la Facultad solicitaron la cooperación de la suscrita, a fin de instalar el paquete. Se efectuó el trabajo y además se aprovechó para coordinar la entrega de la información en forma que no dupliquen el trabajo actual.

Se tuvo una reunión con:

- Maria Teresinha Dias de Andrade, Directora Técnica;
- Benedita Sadi, Bibliotecaria Jefe;
- Wanice Bifulco, Bibliotecaria;
- Angela M. Belloni Cuenca, Bibliotecaria-Supervisor;
- Sonia G.G. Eleuterio, Bibliotecaria-Supervisor;
- Irene Lerche Eleuterio, Bibliotecaria Jefe.

4.4 Reunión con AIDIS

Asistieron las siguientes personas:

- Celia Castello, de Cooperación Externa-CETESB;
- Luiz Augusto de Lima Pontes, Secretario Ejecutivo de AIDIS;
- Manuel M. Castello, AIDIS;
- Esteban Pérez, AIDIS.

Se conversó la posibilidad de un trabajo conjunto en el área de información, concluyendo que se enviará un fax proponiendo las actividades que el ingeniero Pontes discutirá en la próxima reunión del Consejo Directivo. Como Anexo 3 se presenta el Fax.

4.5 Coordinación con la Cámara de Cooperación Técnica y de Comercio Exterior

Se habló con el señor Wladir Caetano Scilla, Director de la Cámara, para conocer su opinión sobre la creación de una base de datos de productos para la industria de la ingeniería sanitaria y ambiental, quien se mostró de acuerdo y deseoso de colaborar.

4.6 Fortalecimiento de la REPIDISCA en Brasil

Se aprovechó para conversar con los participantes del Taller e incentivarlos a una mayor cooperación.

5. Conclusiones y recomendaciones

- 5.1 CETESB a través de su biblioteca está efectuando una excelente coordinación de REPIDISCA para los estados del sur del Brasil y se requeriría mayor autonomía para la biblioteca, a fin de flexibilizar sus acciones, especialmente ahora que SEMA no está ejecutando su papel de Coordinador para el resto del país y por lo tanto está recayendo más responsabilidad a CETESB.
- 5.2 Hay que destacar la cooperación de la Representación de la OPS en Brasil, quienes financiaron la participación de la suscrita así como el alquiler de un computador adicional. CEPIS contribuyó con los manuales y cupones de fotocopias por EUA\$675.
- 5.3 Sería recomendable que CETESB reciba los cupones de fotocopias enviados a la OPS y se encargue de su venta de acuerdo al mecanismo ya establecido.
- 5.4 El Taller fue muy útil porque las instituciones participantes aprendieron a usar el Microsis y además quedó adaptado el paquete para las necesidades de cada unidad de información.
- 5.5 Hay que reconocer el trabajo tan avanzado de CETESB en su base de datos bibliográfica que ya contaban con 6200 registros ingresados y su personal estaba ya familiarizado con el Microsis.

... Anexos

CURSO SOBRE AUTOMATIZACION DE CENTROS REPIDISCA USANDO CDS/ISIS

HORA O SESION	LUNES	MARTES	MIERCOLES	JUEVES	VIERNES
08:00 1a	Introducción al Sistema Operativo	Lenguaje de formateo - Dummy - Expressions - Functions - IF - Repetible	Servicio de Impresión y Clasificación	REPIDI - Adaptación Índices y Catálogos	COPUSE - Adaptación Entrada de Datos
10:00	C A F E				
10:15 2a	Presentación ISIS Presentación Paquete	Lenguaje de Búsqueda - Expresiones de Búsquedas	REPIDI - Entrada Datos - Adaptación Hoja de Trabajo - Cambio FDT	REPIDI - Control Documentario	COPUSE - Adaptación de Impresiones - Búsqueda
12:15	A L M U E R Z O				
13:15 3a	Instalación ISIS Manejo general - Menús	Ingreso de datos - Nuevo registro - Edición registro - Eliminación	REPIDI - Control Calidad	REPIDI - Búsqueda - Exportación	REDIRE - Adaptación Entrada datos
15:00	C A F E				
15:15 4a	Lenguaje de Formateo Field Selector Mode Command Spacing Literals	- FDT - FST	REPIDI - Corrección datos - Actualización archivo invertido - Backup	REPIDI - Modificación de Códigos	REDIRE - Adaptación Impresiones - Copiado Diskettes
17:00	S A L I D A				

NECESIDADES

- Aula con pizarra y data show
- 1 computador compatible con AT en adelante por cada 3 participantes
- Etiquetas continuas de 4 X 1 1/2 pulgadas

REQUISITOS DE PARTICIPANTES

- 5 Hojas de Entrada REPIDISCA debidamente llenadas
- 5 Fichas de cualquier control bibliográfico de su Unidad de Información
- 5 Fichas de Control de Publicaciones Seriadadas (KARDEX)
- 5 Formularios de Directorios de Introducción
- 10 diskettes

RSU DE MICROFISIS

0001

Da: 26/03 - 30/03/90

NE: Arieti Maria Bottesini Jorge

RGU: Bibliotecaria Chefe

SITIUICAU: Companhia de Tecnologia de Saneamento Ambiental
CEIESE

JERECU: Av. Prof. Frederico Herman Jr., 345

JADE: Sao Paulo CEP-05489

PAIS: Brasil

LEFUNE: 8131661

RSU DE MICROFISIS

0002

Da: 26/03 - 30/03/90

NE: Margarida Maria Kioko Terada

RGU: Bibliotecaria

SITIUICAU: Companhia de Tecnologia de Saneamento Ambiental
CEIESE

JERECU: Av. Prof. Frederico Herman Jr., 345

JADE: Sao Paulo CEP-05489

PAIS: Brasil

LEFUNE: 8131661

RSU DE MICROFISIS

0003

Da: 26/03 - 30/03/90

NE: Hilda Adriani de Lima

RGU: Bibliotecaria

SITIUICAU: Companhia de Tecnologia de Saneamento Ambiental
CEIESE

JERECU: Av. Prof. Frederico Herman Jr., 345

JADE: Sao Paulo CEP-05489

PAIS: Brasil

LEFUNE: 8131661

RSU DE MICROFISIS

0004

Da: 26/03 - 30/03/90

NE: Regina Cabral Simoes

RGU: Estagiaria de Processamento de Dados

SITIUICAU: Companhia de Tecnologia de Saneamento Ambiental
CEIESE

JERECU: Av. Prof. Frederico Herman Jr., 345

JADE: Sao Paulo CEP-05489

PAIS: Brasil

LEFUNE: 8131661

RSU DE MICROFISIS

0005

Da: 26/03 - 30/03/90

NE: Maria Cinto

RGU: Bibliotecaria

SITIUICAU: Companhia de Tecnologia de Saneamento Ambiental
CEIESE

JERECU: Av. Prof. Frederico Herman Jr., 345

CIDADE: Sao Paulo CEP-05489 PAIS: Brasil
TELEFONE: 8131661

CURSO DE MICROISIS

0006

Data: 26/03 - 30/03/90
NOME: Nilton Giangiulio Junior
CARGO: Gerente de Suporte de Analises de Informatica
INSTITUICAO: Companhia de Tecnologia de Saneamento Ambiental
CELESB
ENDERECO: Av. Prof. Frederico Herman Jr., 345
CIDADE: Sao Paulo CEP-05489 PAIS: Brasil
TELEFONE: 2101100; 335; 516

CURSO DE MICROISIS

0007

Data: 26/03 - 30/03/90
NOME: Eunice Correa de Mendoca Fonseca
CARGO: Digitadora
INSTITUICAO: Secretaria de Estado do Meio Ambiente
SMA
ENDERECO: R. Iabapua, 81-11 andar
CIDADE: Sao Paulo CEP-04533 PAIS: Brasil
TELEFONE: 2830766; 345

CURSO DE MICROISIS

0008

Data: 26/03 - 30/03/90
NOME: Silvia Helena Marques
CARGO: Bibliotecaria
INSTITUICAO: Secretaria de Estado do Meio Ambiente
SMA
ENDERECO: R. Iabapua, 81-11 andar
CIDADE: Sao Paulo CEP-04533 PAIS: Brasil
TELEFONE: 2830766; 343

CURSO DE MICROISIS

0009

Data: 26/03 - 30/03/90
NOME: Elisa Machado Maglio
CARGO: Bibliotecaria
INSTITUICAO: Empresa Metropolitana de Planejamento da Grande Sao Paulo
EMPLASA
ENDERECO: R. Florida, 1703
CIDADE: Sao Paulo CEP-04565 PAIS: Brasil
TELEFONE: 5318422; 138

CURSO DE MICROISIS

0010

Data: 26/03 - 30/03/90
NOME: Sonia Garcia Gomes Eleuterio
CARGO: Bibliotecaria
INSTITUICAO: Faculdade de Saude Publica da USP

FSP/USP

ENDERECO: AV. Dr. Arnaldo, 715
CIDADE: Sao Paulo CEP-01255
TELEFONE: 2803233; 260

PAIS: Brasil

JRSD DE MICROISIS

0011

Data: 26/03 - 30/03/90
NOME: Irene Lerche Eleuterio
ARGO: Bibliotecaria
INSTITUICAO: Faculdade de Saude Publica da USP
FSP/USP
ENDERECO: AV. Dr. Arnaldo, 715
CIDADE: Sao Paulo CEP-01255
TELEFONE: 2803233; 260

PAIS: Brasil

JRSD DE MICROISIS

0012

Data: 26/03 - 30/03/90
NOME: Jose Esteban Perez Carrion
ARGO: Chefe do Departamento de Informatica
INSTITUICAO: Associacao Interamericana de Engenharia Sanitaria e Ambiental
AIDIS
ENDERECO: R. Nicolau Gagliardi, 354
CIDADE: Sao Paulo CEP-05457
TELEFONE: 2124080

PAIS: Brasil

ORGANIZACION PANAMERICANA SALUD
 Cas. Pedros 269, San Isidro
 Lima, Perú

OFICINAS LIMA (PERU)
 TEL. 40-9200, Telex 20260
 FACSIMILE (5114) 424634

PWR-PERU FACSIMILE

From: CEPIS

No. of pages

Date: 4 de abril 1990

Originator: Marta Bryce,
 Coordinadora REPIDISCA

To: Ing. Luiz Augusto de Lima Fontes
 Secretario Ejecutivo

Message Nº

Facsimile No. 55 (011) 814-2441

Subject: Desarrollo bases de datos ISA

Text:

De acuerdo a la conversación que sostuviera con la Lic. Marta Bryce, Coordinadora de de la REPIDISCA, quisiéramos poner a consideración de AIDIS:

1. Desarrollo conjunto de bases de datos de:

1.1 Empresas privadas, consultores que trabajan en ingeniería sanitaria y ambiental (ISA).

1.2 Productos relacionados a ISA

Obviamente se hará de manera estandarizada, sin distinciones de ningún tipo y con un cobro por su inclusión.

Desde estas bases de datos se publicarán directorios y se cobrará por cada ejemplar adicional. Monto a determinarse así como el valor de venta del directorio.

2. Desarrollo conjunto de bases de datos de:

2.1 Organizaciones gubernamentales y no gubernamentales que trabajan en el sector ISA.

2.2 Formación en ISA - tanto a nivel universitario como superior y técnico. Habría que coordinar también con OPAS/HPE - Ing. Otterstetter, quien ya tiene registrado todos los posgrados y otros.

2.3 Tipos de industrias que generan residuos peligrosos en la Región.

2.4 Legislación en ISA - Texto completo de las leyes, con no más de 5 años de promulgación.

Por estas bases de datos del ítem número 3 no se puede cobrar por aparecer pero sí se venderían los directorios.

3. Venta de publicaciones CEPIS con un 10% de comisión o impresión por AIDIS de las publicaciones y pagar al CEPIS y 30% de comisión, ya que CEPIS proveería el original para imprenta o las matrices de impresión.

4. Divulgación de los servicios de REPIDISCA a los asociados de AIDIS, incluyendo un stand en el próximo Congreso así como una charla promocional de la Red.

Esperamos sus comentarios al respecto para poder coordinar más al detalle cada actividad.

Originator's signature

